

INHALT

STEMMEN OVER HET LICHAAM

Vijf lezingen over gedichten door de tijden heen

Lut Missinne: Toch leuk? Kees Ouwens' 'Niet zo leuk'	4
Ralf Grüttemeier: Ogen bij Leopold. J. H. Leopolds 'Voor vrouwestem'	11
Maria-Theresia Leuker: Kussen op papier. Jacob Bellamy's 'De vergeefsche proefneeming'	23
Jan Konst: De weg van het lichaam. Heijmen Dullaerts 'Op de vyf wonden des Heilands'	30
Rita Schlusemann: Het ware teken van de liefde. Voeten, handen of ogen? 'Minnequesties' uit de Roman van Heinric ende Margriete van Limborch	39
Thomas Vaessens: Die Anti-Modernen und die Postmodernen. Avantgarde in niederländischsprachiger Poesie nach 1945	53
Frans Hinskens: André Jolles – Van vagant tot ontheemde	66
Jaap Grave: Een zwierig danser op strakke koorden	83

MITTEILUNGEN UND HINWEISE

Leipziger Buchpreis zur Europäischen Verständigung für Hugo Claus	95
Hansischer Goethe-Preis 2003 für Cees Nooteboom	95
WELT-Literaturpreis 2002 an Leon de Winter	96
Else-Otten-Übersetzerpreis 2002 geht an Marlene Müller-Haas	96
Bundesverdienstkreuz für Harry Mulisch	97
Ronald Giphart schrijft het Boekenweekgeschenk 2003	97
Boekenweekessay 2003: Vier visies op de dood	98
Felix Timmermans im Internet und auf CD	98
Jahrbuch des Zentrums für Niederlande-Studien in neuem Gewand	99
Ausstellung in Oldenburg: Handel mit neuen Welten. Die Vereinigte Ostindische Compagnie 1602–1798	100
Spinnenweb Nederlands	101
In memoriam Helena Knopp-Tieben	101

NEUE MEDIEN

Lehrwerke für den Computer: Zurück zu Adam und Eva ... (S. Fuchs) ...	102
Sprachreferenzen: Diagnose und Indikation im Internet (S. Fuchs)	107

BUCHBESPRECHUNGEN

Jan Goossens: Ausgewählte Schriften zur niederländischen und deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft (Ann Marynissen).....	111
Amand Berteloot, Veronika Wenzel, Stefan Ulrichs: Niederländisch an Schulen in Nordrhein-Westfalen. Erhebung zum Niederländisch-Unterricht an Schulen in den Regierungsbezirken Münster, Düsseldorf und Köln (Fritz Hofmann)	113
Reinhard Wilczek: Harry Mulisch, Das Attentat. Modelle für den Literaturunterricht 5–10 – Berthold Heizmann: Cees Nooteboom, die folgende Geschichte. Interpretationshilfe Deutsch (Hermann Wallmann)	115
August Hans den Boef, Sjoerd van Faassen: 'Verrek, waar is Berlijn gebleven?' Nederlandse schrijvers en hun kunstbroeders in Berlijn 1918–1945 (Ute Schürings).....	117
Jaap Grave: Zulk vertalen is een werk van liefde. Bemiddelaars van Nederlandstalige literatuur in Duitsland (Luc van Doorslaer)	120
Kathrin Kötz: Die Prosa Paul van Ostaijens. Stilistische, poetologische und philosophische Korrespondenzen mit dem Werk von Mynona (Eric Spinooy)	122
Gebhard Moldenhauer, Jan Vis (Hg.): Die Niederlande und Deutschland: einander kennen und verstehen (Paul Wolfgang Jaegers)	125
Madelon de Keizer: Razzia in Putten. Verbrechen der Wehrmacht in einem niederländischen Dorf (Beatrice Jansen-de Graaf)	127
Kurz angekündigt: O. C. F. Hoffham: Proeve eener theorie der Nederduitsche poëzy (1788). Ed. Francis Bulhof. Interneteditie (www.dbnl.org) – Friso Wielenga (Hg.): Politische Kulturen im Vergleich. Beiträge über die Niederlande und Deutschland seit 1945 – Stefan Verwey/Willi Weyers: Von Menschen und Büchern: Unerbittliche humoristische Federstriche – Spuren der Niederländer in Norddeutschland. Ein Wegweiser – Ulrike Hammer: Kurfürstin Luise Henriette. Eine Oranierin als Mittlerin zwischen den Niederlanden und Brandenburg-Preußen – Deutsche und holländische Polizeien in den besetzten niederländischen Gebieten.	130
Chronik: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung (Michael Bahlke/Heinz Eickmans)	133
Zeitschriftenübersicht (K. A. Bonder/S. Fuchs)	154